

Diary entry by Schenker March 14, 1918

[http://www.schenkerdocumentsonline.org/documents/diaries/OJ-02-10_1918-03/r0015.html]

14. +1°, kalt.

Nach langer Zeit gelingt es uns wieder zu den Bädern zu kommen; nun erst machen wir es, daß uns Bäder reserviert werden.

Von Sophie [Sophie Guttmann] (K.): kündigt ein Paket vom 11. d. an, bestätigt den Erhalt der Seife, bittet um Geld.

Im Bankverein Lose u. Depotbetrag erlegt.

An Kahn [Marianne Kahn] (K.): ersuche um Erlagschein.

An Wilhelm [Wilhelm Schenker] (K.): frage nachträglich wegen condensierter Milch u. Erbsen an.

An Sophie [Sophie Guttmann] (Br.): ersuche sie, nichts zu schicken bevor sie nicht Bestätigung des Empfanges u. Order erhält; motiviere dies mit meinem Geldstand, der mir nicht erlaubt, zweimal dasselbe zu bezahlen, da wir uns nicht einmal Ausflug oder Theaterbesuch gönnen dürfen; teile die Absendung von 40 Kronen mit u. Noten an Hans [Hans Guttmann] mit; – führe endlich Rechnung an u. avisiere Geldsendung.

Medek schickt Rechnung über Füllung des Gasometers u. Rechaud-Reparatur u. es stellt sich heraus, daß am Rechaud nichts vorgenommen wurde u. die Füllung für die Hausfrau bezahlt werden müßte; daß letzteres ein Unfug ist, liegt auf der Hand.

An Vrieslander [Otto Vrieslander] (Br.): Weisse [Hans Weisse] sei bei mir gewesen, a habe sich aber gehütet, auf das Aktuelle zurückzukommen; ich selbst wäre es gewesen, der lediglich der Orientierung halber es zur Sprache brachte; erzähle, welche Argumente ich neu ins Treffen führte, wie z. B. daß Mangel an Aktivität notwendig dahin führen müsse, wo z. B. Violin [Moriz Violin] steht; oder daß das Verheimlichen eines B bedeutenden Werkes Schaden bringen müsse fremden

14 +1°, cold.

After a considerable time we manage to get to the public baths again, but this time we make sure that baths have been reserved for us.

From Sophie [Sophie Guttmann] (postcard): reports that a parcel dated the 11th is on its way, confirms arrival of the soap, requests money.

In the Bankverein lottery tickets paid for and deposit made.

To Kahn [Marianne Kahn] (postcard): I ask for a payment form.

To Wilhelm [Wilhelm Schenker] (postcard): I ask supplementarily about condensed milk and peas.

To Sophie [Sophie Guttmann] (letter): I entreat her not to send anything before she has received confirmation of the receipt and the order; I justify this by my financial state, which does not permit me to pay for the same thing twice, since we cannot allow ourselves the luxury of an excursion or a visit to the theater; I notify her of the dispatch of 40 Kronen and sheet music for Hans [Hans Guttmann]; – finally I inclose the invoice and notify her that the money will be sent.

Medek has sent an invoice for the replenishment of the gasometer and the repairs to the kitchen stove; it transpires, though, that nothing has been done to the stove, and that the refill for the lady of the house ought to have been paid; self-evidently the latter was mischievous.

To Vrieslander [Otto Vrieslander] (letter):

Weisse [Hans Weisse] has been to visit me, but takes care not to return to the current matter; it was I myself who brought the matter up, if purely for the sake of getting our bearings; I tell him which new arguments I intend to invoke, for example that the paucity of activity must inevitably lead to the position such as, for example, Violin [Moriz Violin] is in; or that to conceal an

Personen, denen möglicherweise damit geholfen würde, weshalb ein solches Verheimlichen im {857} gewissen Sinne im selben Range steht mit dem Unfug der Herausgeber, die die Wahrheit des Originals unterdrücken u. dadurch bei Unwissenden nur Schaden stiften; erzähle ferner, wie Weisse starkköpfig bei seinem Standpunkt verblieb u. mir die eine Sorge zeigte, daß ich ihn nur durchaus nicht mißverstehe. Er ahnt nicht, beschloß ich die Erzählung, wie ihm aus lauter Taglosigkeit kein Tag erwachsen wird u. wie ihn, bis er nur einmal auf den Trümmern einer passiv verbrachten Jugend stehen wird, unbarmherzig die Erynien¹ peitschen werden.

Amerika weicht Japan feige aus! Wenn nur die Ideale intakt bleiben, für die Amerika kämpft, mag Japan unternehmen was es wolle.

important work would by necessity do damage to people on the outside, who perhaps might profit from it, which is why concealment of this kind would, in {857} a sense, be of the same order as the foolishness of those editors who suppress the truth of the original, and in so doing only harm the unwitting; furthermore I report that Weisse has stuck stubbornly to his standpoint, only admitting to one care, namely lest I completely misunderstand him. He does not realize, as I said in conclusion, that by merely emptying his days of meaning not a single day will be gained, and that one day he will be standing astride the ruins of a youth spent in passivity, so that the Erinyen¹ will castigate him mercilessly.

America is avoiding Japan in cowardly fashion! As long as the ideals for which America is fighting remain intact, Japan can do whatever it pleases.

Citation

Schenker Documents Online, Diary entry by Schenker March 14, 1918, transcr. Marko Deisinger, transl. Stephen Ferguson

http://www.schenkerdocumentsonline.org/documents/diaries/OJ-02-10_1918-03/r0015.html
Accessed: 05 October 2024

Footnotes

¹ In Greek mythology, the Erinyen are female personifications of vengeance.